



Learn Spanish from
Your Favorite Books,
TV Shows and Movies



Lesson 36 - Complementary Pronouns, Volver a, Use of a + Direct Object?

[Previous](#) | [Next](#)

LECCIÓN 36

Los Pronombres Complementos Volver a; usos de "a" antes del complemento directo

Maestra : Quiero hoy, amigos míos, volver a repetir algunas cosas que ya he explicado antes. ¡Es tan necesaria la repetición para recordar!

Alumno: Señora, ¿por qué dice Vd. **volver a repetir**? "To return to, to repeat", no comprendo la idea.

Maestra: Ustedes, en inglés, tienen la palabra "again" para expresar la repetición de una acción. Nosotros, en español, no tenemos una palabra, y expresamos que la acción se repite con el verbo **volver a** y el infinitivo. Por ejemplo, "she comes again", **ella vuelve a venir**. El verbo inglés "comes" se convierte en infinitivo en español y el verbo **volver a** que usamos en lugar de "again" toma el número, tiempo y modo del verbo inglés: **Volví a escribir**, "I wrote again".

Alumno: Señora, uste dijo que "again" significa **otra vez**.

Maestra: Sí, "again" quiere decir **otra vez** y **de nuevo** también.

Alumno: Entonces ¿hay tres modos de decir "again" en español?

Maestra: Sí, amiguito, sí, **volver a** más el infinitivo, **otra vez**, y **de nuevo**. Lo que quiero **volver a** explicar hoy son los pronombres personales complementos, pues los pronombres personales sujetos son muy fáciles, y no necesitan explicación.

yo , i	nosotros (m.), nosotras (f.), we
usted , you	ustedes , you (pl.)
él , he	ellos , they (masc.)
ella , she	ellas , they (fem.)

Sujetos

Alumno: Señora, un momento, ¿qué quiere decir **complemento** en inglés?

Maestra: **Complemento** quiere decir "object"; decimos también **régimen**. todas las palabras que completan la idea recibiendo la acción del verbo son complementos; cuando reciben la acción directamente son **complementos directos**, cuando la reciben indirectamente, son **complementos indirectos**. No sé si yo expliqué ya a la clase que es necesario usar la preposición **a** antes del complemento directo cuando es una persona definida o un nombre propio. Por ejemplo: **Veo la escuela**, no **a**, porque el complemento directo es escuela que recibe la acción del verbo **ver**. **Veo a mi niño**, el complemento directo es **niño**, y es necesario usar **a**. **Visito a Madrid**, el complemento directo es **Madrid**, nombre propio y requiere **a**. En inglés no es necesario **a**. "I see the school"; "I see my child"; "I visit Madrid". Cuando el complemento directo es una persona indeterminada, no usamos **a**; por ejemplo: **Necesito un muchacho para mi oficina**. En este ejemplo no es necesario usar **a**, pues no sabemos todavía quien es el muchacho. Bueno, ahora quiero hablar de los pronombres personales complementos. Voy a escribirlos aquí en la pizarra.

SINGULAR	PLURAL
me , me	nos , us
le , you	les , you
le , him, her	les , them

SINGULAR	PLURAL
me , me	nos , us
le, lo, la , you	los, las , you
le, lo , him, it	los , them (m.)
la , her, it	les , them (f.)

Complementos Indirectos Complementos Directos

Alumno: Señora, estoy esalentado con esa lista, pues menos comprendo. Antes yo creía que entendía los pronombres personales complementos.

Maestra: No, amigo, no hay que desalentarse. Voy a dar ejemplos y entonces es muy fácil entender: Pedro me da un libro; Pedro nos da un libro. ¿Qué cosa da Pedro?

Alumno: Pedro da un **libro**.

Maestra: El **libro** es el complemento directo, porque es la cosa que Pedro da. ¿Quién recibe el libro?

Alumno: Vd., señora?

Maestra: ¿Cuál palabra expresa que yo recibo el libro?

Alumno: La palabra **me**.

Maestra: **Me** y **yo** expresan la misma persona; usamos **yo** cuando hacemos la acción, y **me** cuando recibimos la acción. **Yo escribo, yo leo**, etc.; **María me habla, me escribe, me lee**, etc. **Yo** es el sujeto, **me** es el complemento. En la frase de **Pedro me da un libro**, ¿qué complemento es **me**, directo o indirecto?

Alumno: Es indirecto, señora, porque **el libro** es la cosa dada y usted recibe esa cosa; **me** es complemento indirecto, porque recibe la cosa que Pedro da.

Maestra: Muy bien, usted entiende muy bien. ¿Qué significa "it" cuando no referimos a un libro?

Alumno: En ese caso "it" significa **lo**.

Maestra: Bueno, ahora vamos a usar la palabra **lo** en lugar de **libro**, es decir, vamos a usar el pronombre en lugar del nombre. Voy a escribir la frase también: **Pedro me lo da**.

Vds. ven que uso **me lo da**. Cuando los complementos son pronombres, el indirecto va primero, después el directo y al fin el verbo.

Alumno: Al fin...

Maestra: **Al fin** significa "at the end", "finally", "at last". Bueno, recuerden ustedes siempre que el indirecto va primero que el directo cuando los dos complementos son pronombres.

Alumno: Entonces, señora, ¿por qué dice Vd. **dígame, decirme, explicarnos**, etc.?

Maestra: Ya iba yo a explicar este punto y me gusta la pregunta. Escribiré en la pizarra las palabras que este amiguito dijo: **dígame, decirme, explicarnos**. Vds. ven que en estas palabras los pronombres van unidos al verbo.

Alumno: Un momento, no entiendo **unidos**.

Maestra: **Unidos** significa "united", "together"; el verbo es "unir", **juntar** significa "to join"; los pronombres van junto al verbo cuando es infinitivo o imperativo afirmativo: **Repítame la palabra; díganos la frase; haga el favor de explicarnos lo que no entendemos**. Los pronombres personales complementos se juntan al verbo y forman una palabra con **él**, cuando el verbo es infinitivo, gerundio; como "la profesora está explicándonos las palabras", también en un imperativo afirmativo, pues cuando el imperativo es negativo los pronombres van antes del verbo: **dígalo, hábleme, explíquenos**, imperativo afirmativo; **no lo diga, no me hable, no nos explique**, imperativo negativo.

Es muy tarde y ya no tenemos mucho tiempo para hacer nuestros ejercicios. Mañana terminaré la explicación, pues nos queda mucho que explicar todavía acerca (about) de los pronombres personales complementos.

Hasta mañana, buena suerte con su lección.

Alumno: Gracias, señora, hasta mañana.

End of Lesson 36
Spanish Conversations in the Classroom
by Estefania D. De Chavez

 [Previous](#) | [Next](#)

 [Back to top](#)